

经典中的经典

一千零一夜

Yiqianlingyiye

文 马珊珊等 图 魔法熊等



彩图拼音版
CAITUPINMINBAN

北京少年儿童出版社

经典中的经典

一千零一夜

Yiqianlingyiye

文 马姗姗等 图 魔法熊等



北京少年儿童出版社



目录 *mulu*



1 — 乌木马

29 — 渔夫的故事

51 — 阿里巴巴和四十大盗

81 — 水手辛巴达

111 — 阿拉丁神灯



ACM31/04

乌木马



cóng qián yǒu yí ge guó wáng tā fēi cháng xǐ huan gè zhǒng xīn fā
从前,有一个国王,他非常喜欢各种新发

míng de wán yìr tā xià lìng shuō zhǐ yào yǒu shén me xīn qí de dōng
明的玩意儿。他下令说只要有什么新奇的东

xī dōu kě yǐ ná dào huáng gōng lái tā huì gěi fā míng de rén dà dà
西,都可以拿到皇宫来,他会给发明的人大大

de shǎng cì yì tiān zhēn de jiù yǒu sān ge fā míng jiā yāo qiú jiàn guó
的赏赐。一天,真的就有三个发明家要求见国

wáng tā men yí ge ná zhe yì zhī jīn wū yā yí ge ná zhe yì zhī
王。他们一个拿着一只金乌鸦,一个拿着一只

tóng lǎ ba zuì hòu yì rén yòng shuāng shǒu pěng zhe yì pǐ wū mù mǎ
铜喇叭,最后一人用双手捧着一匹乌木马。

dài lái jīn wū
带来金乌

yā de nà ge fā míng
鸦的那个发明

jiā zuì xiān zǒu shàng qián
家最先走上前

qù duì guó wáng jū
去,对国王鞠

le gè gōng gōng jìng
了个躬,恭敬





de shuō zūn guì de guó
地说：“尊贵的国

wáng bì xià wǒ dài lái
王陛下！我带来

de shì yì zhī tiān dī xià
的是一只天底下

dú yī wú èr de jīn wū
独一无二的金乌

yā bù guǎn bái tiān hái
鸦。不管白天还

shì wǎn shàng zhǐ yào měi
是晚上，只要每

guò yí ge zhōng tóu tā jiù huì pāi pāi chì bǎng guā guā jiào zhe bào gào
过一个钟头，它就会拍拍翅膀，呱呱叫着报告
shí jiān
时间。”

tí zhe tóng lǎ ba de rén yě jí máng zǒu dào guó wáng
提着铜喇叭的人也急忙走到国王

miàn qián dà shēng de shuō bì xià wǒ zhè zhī lǎ
面前，大声地说：“陛下！我这只喇

ba kě bú shì yì bān de lǎ ba rú guǒ bǎ
叭可不是一般的喇叭。如果把

zhè zhī tóng lǎ ba fàng zài chéng mén shàng tā
这只铜喇叭放在城门上，它

ké yǐ chōng dāng wèi bīng yí dàn yǒu dí
可以充当卫兵。一旦有敌

rén lái le tā néng zì jǐ fā chū jǐng bào
人来了，它能自己发出警报。



tīng le qián mian
听了前面

liǎng rén de jiè shào guó wáng
两人的介绍,国王

hěn shì gāo xìng tā wèn
很是高兴。他问

zuì hòu yí ge fā míng jiā nǐ de
最后一个发明家：“你的

nà ge hēi hū hū de mù mǎ yòu yǒu shén me qí miào de dì fang ne
那个黑乎乎的木马又有什么奇妙的地方呢？”

wū mù mǎ de zhǔ rén xiàng qián zǒu le jǐ bù dé yì de shuō bì
乌木马的主人向前走了几步,得意地说：“陛

xià wǒ dài lái de wū mù mǎ kě bǐ tā men de nà xiē dōng xī dōu yào
下,我带来的乌木马可比他们的那些东西都要

qiáng yì bǎi bèi zhè shì pǐ huì fēi de wū mù mǎ zhǐ yào qí shàng
强一百倍。这是匹会飞的乌木马,只要骑上

tā jiù néng fēi dào
它,就能飞到

rèn hé nín xiǎng qù
任何您想去

de dì fang
的地方。”

jiē zhe guó
接着,国

wáng jiù xiān shì le
王就先试了

shì huì bào shí de
试会报时的





jīn wū yā guò le yí huìr tā zhēn de gūa gūa de jiào le qǐ
金乌鸦。过了一会儿，它真的呱呱地叫了起
lái tā de zuò yòng guǒ rán rú tā zhǔ rén suǒ shuō de nà yàng rán hòu
来，它的作用果然如它主人所说的那样。然后
guó wáng yòu shì le shì tóng lǎ ba dāng mào chōng chéng dí rén de shì
国王又试了试铜喇叭。当冒充成敌人的士
bīng kào jìn chéng mén shí lǎ ba yě fā chū le jiǎn ruì de jǐng bào shēng
兵靠近城门时，喇叭也发出了尖锐的警报声。
tā de zuò yòng yě hé zhǔ rén suǒ shuō de yí yàng guó wáng fēi cháng mǎn
它的作用也和主人所说的一样。国王非常满
yì bǎ liǎng ge gōng zhǔ fēn bié xǔ gěi liǎng ge fā míng jiā
意，把两个公主分别许给两个发明家。

zhè shí wū mù mǎ de zhǔ rén yě gǎn jǐn guī
这时，乌木马的主人也赶紧跪

xià qǐng qiú guó wáng gěi tā tóng yàng de shǎng cì guó
下，请求国王给他同样的赏赐。国
wáng shuō kě wǒ hái méi shì guò nǐ de mǎ ne
王说：“可我还没试过你的马呢。

wǒ zěn me zhī dào tā shì
我怎么知道它是

bú shì zhēn de huì fēi
不是真的会飞

ne ràng shuí lái shì yí
呢。让谁来试一

shì ba yì zhí zhàn zài páng
试吧。”一直站在旁

biān de wáng zǐ zì gào fèn yǒng
边的王子自告奋勇



de zǒu shàng qián qù
地走上前去，

duì guó wáng shuō fù
对国王说：“父

wáng wǒ lái qí zhè
王，我来骑这

pǐ mǎ ba rán hòu
匹马吧。然后

wǒ huì gào su nǐ tā
我会告诉你他

shuō de shì bú shì zhēn
说的是不是真



de yú shì guó wáng tóng yì ràng wáng zǐ qí shàng nà pǐ wū mù mǎ
的。”于是，国王同意让王子骑上那匹乌木马。

wáng zǐ qí shàng wū mù mǎ yáo dòng
王子骑上乌木马，摇动

shuāng jiǎo huī dòng biǎn zǐ kě shì mǎ ér
双脚，挥动鞭子，可是马儿

què yí dòng bú dòng hái tíng zài yuán dì
却一动不动，还停在原地。

wáng zǐ hěn shī wàng chòng zhe fā
王子很失望，冲着发

míng jiā rǎng dào piàn rén nǐ
明家嚷道：“骗人，你

shuō zhè pǐ mù mǎ néng tuó zhe rén
说这匹木马能驮着人

fēi kě shì tā gēn běn jiù bù
飞，可是它根本就不





dòng wǒ kàn tā gēn běn jiù shì jiǎ de fā míng jiā gǎn jīn pǎo le
动！我看它根本就是假的。”发明家赶紧跑了
guò qù zhǐ zhe mǎ bó zi shàng yì kē tū chū de àn niǔ duì wáng zǐ
过去，指着马脖子上一颗突出的按钮，对王子
shuō nín àn tā yí xià jiù xíng le
说：“您按它一下就行了。”

wáng zǐ shēn shǒu yì àn àn niǔ mǎ ér biàn tū tū tū de
王子伸手一按按钮，马儿便“突、突、突”地



dǒu dòng qǐ lái jiē zhe mù mǎ zhēn
抖动起来，接着，木马真

de jiù màn màn tuó qǐ wáng zǐ
的就慢慢驮起王子

xiàng shàng fēi qǐ lái le mǎ
向上飞起来了。马

ér yuè fēi yuè gāo bù yí
儿越飞越高，不一

huìr jiù zuān dào bái yún duī lǐ
会儿就钻到白云堆里

le qí zài mù mǎ bèi shàng
了。骑在木马背上

de wáng zǐ kāi shǐ hái néng kàn jiàn guó wáng hé huáng gōng hòu lái jiù shén
的王子，开始还能看见国王和皇宫，后来就什

me yě kàn bú jiàn le wáng zǐ jīng huāng qǐ lái xià de wā wā dà
么也看不见了。王子惊慌起来，吓得哇哇大

jiào kě shì tā zài kōng zhōng shuí yě tīng bú dào tā de shēng yīn
叫。可是他在空中，谁也听不到他的声音。

wáng zǐ jí de bù zhī dào gāi zěn me bàn cái hǎo le
王子急得不知道该怎么办才好了。

huāng luàn zhōng wáng

慌乱中，王

zǐ fā xiàn mǎ bó zi
子发现马脖子

zuǒ yòu gè yǒu yì kē
左右各有一颗

tū chū de àn niǔ yú shì
突出的按钮。于是，

wáng zǐ àn zhù àn niǔ shì le shì fā xiàn àn yòu biān de àn
王子按住按钮试了试，发现按右边的按

niǔ mǎ ér fēi de gèng gāo gèng kuài àn zuǒ miàn de àn niǔ mǎ ér
钮，马儿飞得更高更快；按左面的按钮，马儿

jiù fēi de màn
就飞得慢。



jīng guò zhè yàng yì fān mō suǒ wáng zǐ zhī dào le ràng mǎ ér fēi
经过这样一番摸索，王子知道了让马儿飞

xíng hé jiàng luò de fāng fǎ tā bú zài hài pà le fàng xīn
行和降落的方法，他不再害怕了，放心

de qí zài wū mù mǎ shàng jìn
地骑在乌木马上，尽

qíng de fēi lái fēi qù bù
情地飞来飞去。不

zhī dào fēi le duō
知道飞了多

jiǔ wáng zǐ yǒu
久，王子有

diǎn lèi le jué
点累了，决





dìng kāi shǐ jiàng luò tā àn zhù zuǒ biān de àn niǔ mù mǎ màn màn de
定开始降落。他按住左边的按钮，木马慢慢地
wǎng xià jiàng luò fēi le yí zhèn wáng zǐ jiù màn màn kào jìn le dì
往下降落。飞了一阵，王子就慢慢靠近了地
miàn tā fā xiàn zì jǐ lái dào le yí ge gōng diàn de huā yuán lì
面。他发现自己来到了一个宫殿的花园里。

huā yuán lì dào chù shì měi lì de xiān huā lǜ yóu yóu de cǎo
花园里到处是美丽的鲜花、绿油油的草
dì hái yǒu yí tiáo xiǎo xī wáng zǐ bǎ mù mǎ cáng zài shù cóng lì
地，还有一条小溪。王子把木马藏在树丛里，
zì jǐ yí ge rén zài huā yuán lì guàng lái guàng qù zǒu zhe zǒu zhe
自己一个人在花园里逛来逛去。走着走着，
wáng zǐ tīng dào qián miàn chuán lái jiǎo bù shēng hé shuō huà shēng yí qún bī
王子听到前面传来脚步声和说话声，一群婢
nǚ cù yōng zhe yí ge měi lì de gū niang cháo zhè biān zǒu guò lái zhè
女簇拥着一个美丽的姑娘朝这边走过来。这
ge gū niang jiù shì zhù zài zhè zuò gōng diàn lì de zhè ge guó jiā de gōng
个姑娘就是住在这座宫殿里的这个国家的公

zhǔ gōng zhǔ kàn jiàn
主。公主看见

wáng zǐ fēi cháng
王子，非常

chī jīng nǐ jiù
吃惊：“你就

shì zuó tiān lái
是昨天来

xiàng wǒ fù wáng
向我父王



qiú qīn de nà wèi wáng zǐ ma
求亲的那位王子吗？

fù wáng bú shì yǐ jīng jù jué
父王不是已经拒绝

nǐ le ma nǐ
你了吗，你

zěn me hái huì zài
怎么还会在

huā yuán lì ne
花园里呢？”



wáng zǐ yí kàn dào
王子一看到

zhè wèi měi lì de gōng zhǔ jiù xǐ huān shàng tā le yú shì tā huí dá
这位美丽的公主就喜欢上她了，于是他回答

gōng zhǔ shuō měi lì de gōng zhǔ wǒ bù zhī dào zuó tiān xiàng nǐ qiú hūn
公主说：“美丽的公主，我不知道昨天向你求婚

de rén shì shuí dàn wǒ hěn gāo xìng nǐ méi yǒu dā yīng tā de qǐng qiú
的人是谁，但我很高兴你没有答应他的请求。

wǒ shì bō sī guó de wáng zǐ hěn gāo xìng néng zài zhè lǐ xiàng nǐ tí chū
我是波斯国的王子，很高兴能在这里向你提出

wǒ de qǐng qiú nǐ yuàn yì zuò wǒ de xīn niáng ma zhàn zài gōng zhǔ
我的请求。你愿意做我的新娘吗？”站在公主

shēn hòu de yí ge pú rén tōu tīng dào tā men de tán huà gǎn jīn pǎo qù
身后的一个仆人偷听到他们的谈话，赶紧跑去

xiàng guó wáng bào gào le
向国王报告了。

guó wáng tīng shuō hòu lì kè dài zhe yí dà duì shì wèi hé suí
国王听说后，立刻带着一大队侍卫和随



cóng jí jí máng máng gǎn dào huā yuán
从，急急忙忙赶到花园

lái le tā yì yǎn jiù kàn jiàn zhèng
来了。他一眼就看见正

zài hé gōng zhǔ shuō huà de wáng zǐ
在和公主说话的王子，

shēng qì de wèn dào nián qīng rén
生气地问道：“年轻人，

nǐ zěn me néng suí suí biàn biàn jiù
你怎么能随随便便就

shuō yào qǐ wǒ de nǚ ér nǐ yào zhī dào
说要娶我的女儿，你要知道

tā kě shì gōng zhǔ bù shì yí ge pǔ pǔ tōng tōng de nǚ hái
她可是公主，不是一个普普通通的女孩！”

wáng zǐ bù huāng bù máng de huí dá shuō zhèng shì yīn wèi tā shì
王子不慌不忙地回答说：“正是因为她是

gōng zhǔ wǒ cái huì xiàng tā qiú hūn yīn wèi wǒ shì yí wèi wáng zǐ
公主，我才会向她求婚！因为我是一位王子，

dāng rán yào qǐ gōng zhǔ
当然要娶公主

cái duì a guó
才对啊！”国

wáng tīng le wáng
王听了王

zǐ de huí dá
子的回答，

jiù gèng shēng qì
就更生气



le jì rán nǐ shì wáng zǐ wèi shén me bú dài zhe lǐ wù zhèng shì
了：“既然你是王子，为什么不带着礼物正式
xiàng wǒ tí chū nǐ de qǐng qiú què tōu tōu de liū jìn wǒ de gōng lì
向我提出你的请求，却偷偷地溜进我的宫里
lái hái shuō yào bǎ gōng zhǔ xǔ pèi gěi nǐ nǐ zhè yàng jiù xiǎng qū
来？还说要把公主许配给你？你这样就想娶



zǒu wǒ de nǚ ér jiǎn zhí jiù shì zài wǔ rǔ wǒ bài huài wǒ de míng
走我的女儿，简直就是侮辱我，败坏我的名
shēng wǒ jué duì bú huì dā ying nǐ de qǐng qiú chú fēi nǐ hé wǒ
声。我绝对不会答应你的请求。除非你和我
de jūn duì bǐ wǔ jué dòu
的军队比武决斗！”

dì èr tiān guó wáng mìng lìng zì jǐ guó jiā zuì hǎo de jūn duì yì
第二天，国王命令自己国家最好的军队一



qǐ shàng chǎng wáng zǐ duì guó wáng shuō wǒ
起上场。王子对国王说：“我

zhǐ yào wǒ zì jǐ de
只要我自己的

mǎ guó wáng hěn
马。”国王很

qí guài nǐ zì
奇怪：“你自

jǐ de mǎ zài
己的马？在

nǎ lǐ ne
哪里呢？”



wáng zǐ jiù gào su guó wáng zì jǐ de wū mù mǎ cáng zài huā yuán de shù
王子就告诉国王，自己的乌木马藏在花园的树

cóng lǐ guó wáng pài rén bǎ bèn bèn de wū mù mǎ bān dào le bǐ wǔ
丛里。国王派人把笨笨的乌木马搬到了比武

chǎng shàng dà jiā kàn dào zhè pǐ yòng mù tóu zuò de mǎ dōu jué de
场上。大家看到这匹用木头做的马，都觉得

hǎo xiào zhè yàng de mǎ zěn me néng yòng lái bǐ wǔ ne tā shì mù
好笑，这样的马怎么能用来比武呢？它是木

tóu zuò de a bù néng pǎo yě bù néng tiào suǒ yǐ dà jiā dōu rèn
头做的啊，不能跑也不能跳。所以，大家都认

wéi wáng zǐ yí dìng huì shū diào zhè cháng bǐ sài
为王子一定会输掉这场比赛。

wáng zǐ qí zài mǎ shàng zài dà jiā de zhù shì xià àn zhù le
王子骑在马上，在大家的注视下，按住了

yòu biān de àn niǔ mǎ ér kāi shǐ zhèn dòng bù yí huìr wū mù
右边的按钮，马儿开始震动。不一会儿，乌木

mǎ jiù màn màn de lí kāi
马就慢慢地离开

dì miàn fēi le qǐ
地面，飞了起

lái guó wáng hé shì
来。国王和士

bīng kàn jiàn wáng zǐ qí
兵看见王子骑

zhe mǎ ér fēi dào gāo kōng dōu
着马儿飞到高空，都

fēi cháng chī jīng yīn wèi tā men
非常吃惊，因为他们



cóng lái dōu méi yǒu jiàn guò huì fēi de mǎ shì bīng men dōu xià de bù
从来都没有见过会飞的马。士兵们都吓得不

gǎn dòng le guó wáng yě bù zhī dào gāi zěn me bàn hǎo wáng zǐ qí zài
敢动了，国王也不知道该怎么办好。王子骑在



mǎ shàng duì guó wáng dà shēng de
马上，对国王大声地

shuō zūn jìng de guó wáng zhè cì
说：“尊敬的国王，这次

bǐ sài nǐ shū le
比赛你输了

ba guó wáng yě
吧！”国王也

méi yǒu bàn fá zhǐ
没有办法，只

hǎo yǎn zhēng zhēng
好眼睁睁





de kàn zhe wáng zǐ fēi zǒu le
地看着王子飞走了。

qí shí wáng zǐ
其实，王子

bìng méi yǒu fēi zǒu tā
并没有飞走。他

qí mǎ yòu fēi huí dào gōng
骑马又飞回到公

zhǔ jū zhù de nà zuò gōng
主居住的那座宫

diàn wáng zǐ duì gōng zhǔ shuō nǐ
殿。王子对公主说：“你

yuàn yì gēn wǒ qù wǒ de guó jiā ma gōng zhǔ huí dá shuō wǒ yuàn
愿意跟我去我的国家吗？”公主回答说：“我愿

yì yú shì liǎng ge rén yì qǐ qí shàng wū mù mǎ fēi huí wáng zǐ
意。”于是，两个人一起骑上乌木马飞回王子

de guó jiā qù le wáng zǐ bǎ wū mù mǎ jiàng luò zài huā yuán lǐ tā
的国家去了。王子把乌木马降落在花园里，他

duì gōng zhǔ shuō nǐ xiān zài zhè lǐ děng zhe wǒ wǒ yào qù bǐng gào wǒ
对公主说：“你先在这里等着我，我要去禀告我

de fù qīn rán hòu yòng zuì shèng dà de yí shì yíng jiē nǐ de dào lái lái
的父亲，然后用最盛大的仪式迎接你的到来。”

gōng zhǔ tīng le zhè huà fēi cháng gāo xìng shuō hǎo de wǒ de wáng
公主听了这话，非常高兴，说：“好的，我的王

zǐ wǒ jiù zài zhè lǐ děng zhe nǐ yí bù yě bù lí kāi
子。我就在这里等着你，一步也不离开。”

wáng zǐ pǎo jìn huáng gōng jiàn dào le zì jǐ de fù qīn zì
王子跑进皇宫，见到了自己的父亲。自